

CV 850-1-04 E  
CV 850-2-04 E

Produktinformation  
**Video-Türstation Siedle Compact**

Product information  
**Siedle Compact video door station**

Information produit  
**Platine de rue vidéo Siedle Compact**

Opuscolo informativo sul prodotto  
**Posto esterno video Siedle Compact**

Productinformatie  
**Video deurstation Siedle Compact**

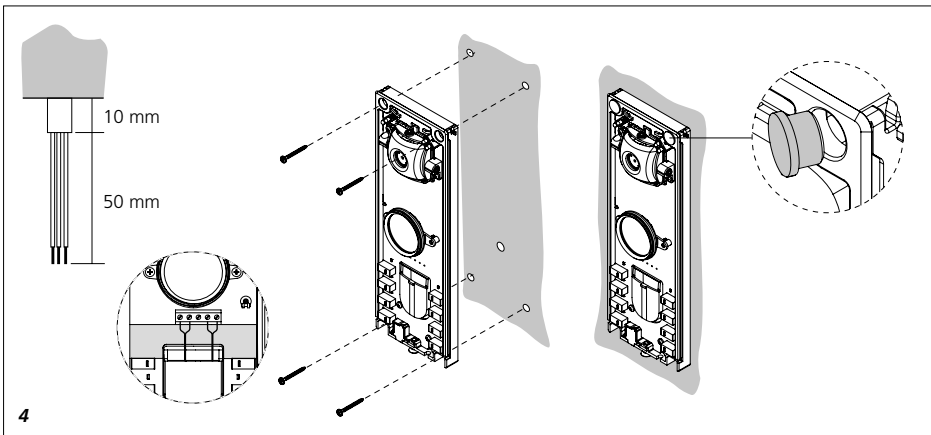
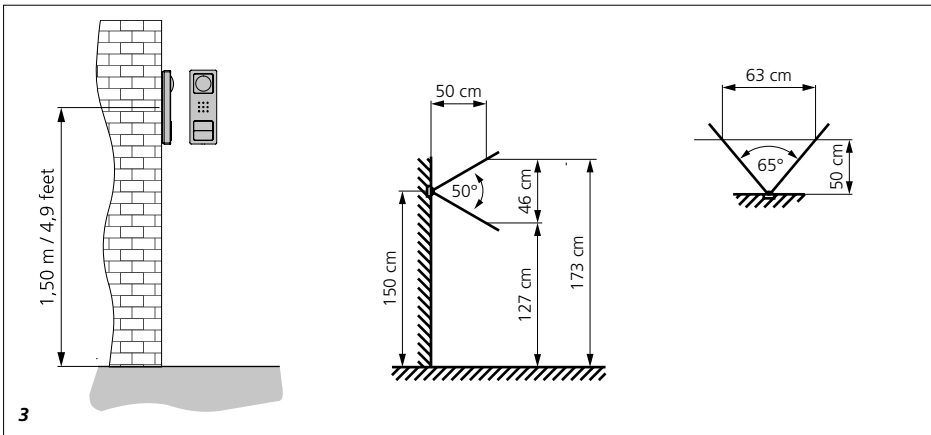
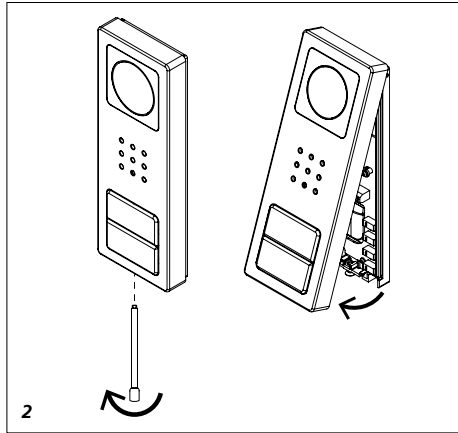
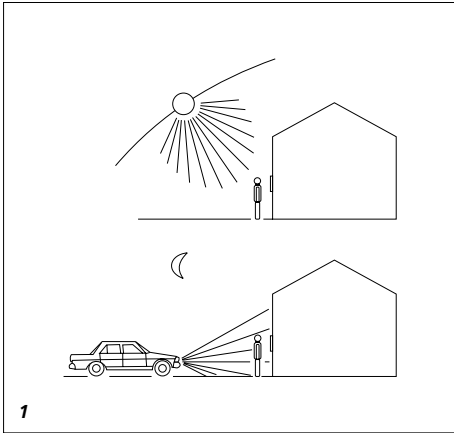
Produktinformation  
**Video-dørstation Siedle Compact**

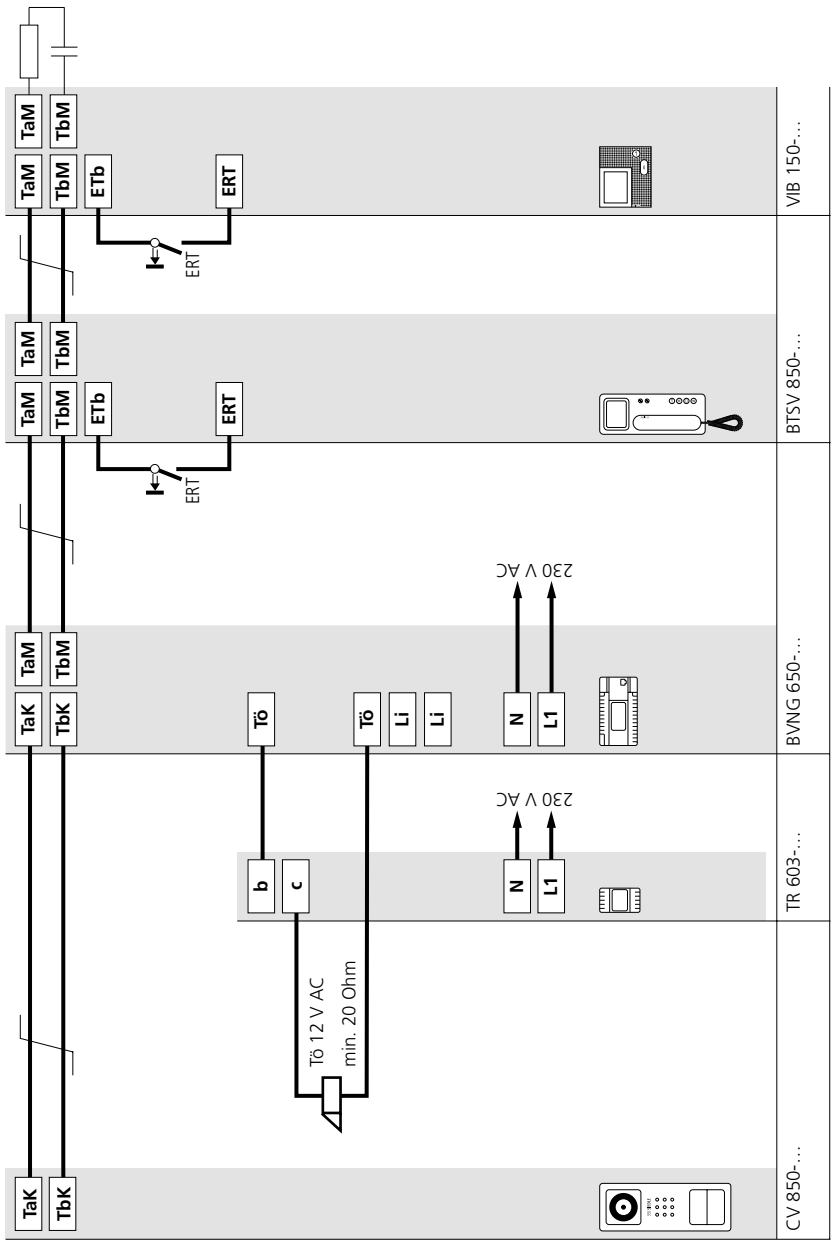
Produktinformation  
**Videodörrstation Siedle Compact**

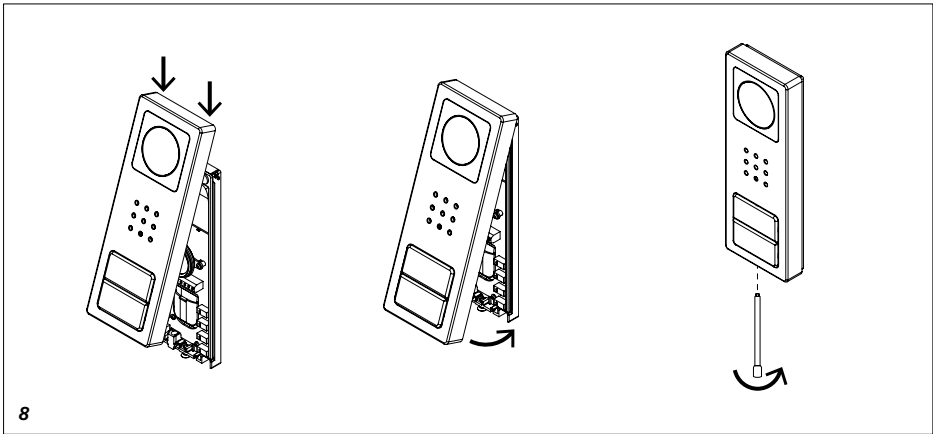
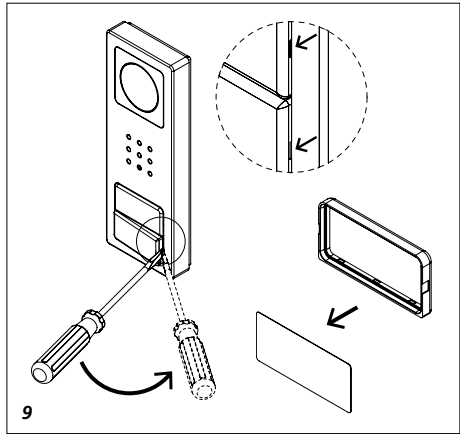
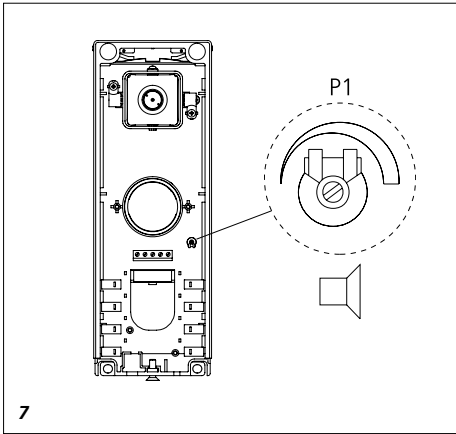
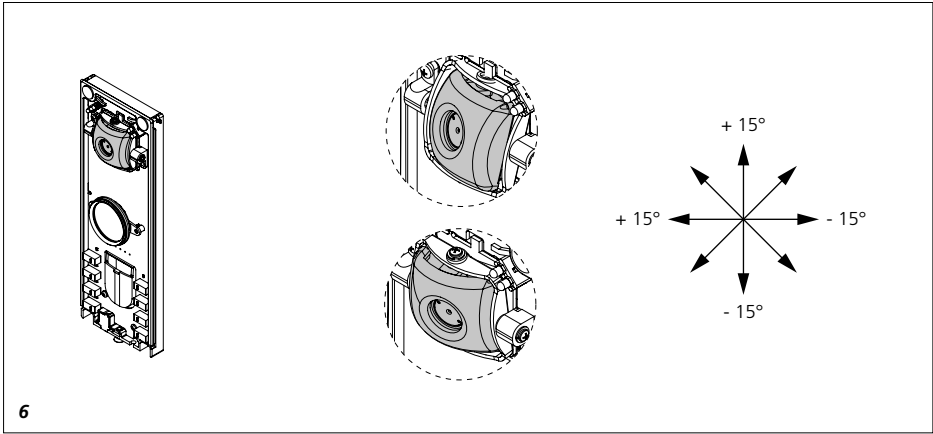
Información de producto  
**Estación de puerta con vídeo Siedle Compact**

Informacja o produkcie  
**Wideo-Stacja zewnętrzna Siedle Compact**

Информация о продуктах  
**Дверная видеопанель вызова Siedle Compact**









## Anwendung

Video-Türstation Siedle Compact, für die Installation im In-Home-Bus oder als Ersatzgerät im Video-Set Siedle Basic. Mit den Funktionen Rufen, Sprechen, Sehen und Türöffnen. Leistungsmerkmale:

- integrierte Kamera mit automatischer Tag-/Nachtumschaltung, LED-Beleuchtung und 2-stufiger Heizung
- integrierter Türlautsprecher
- Sprachlautstärke einstellbar
- Anzahl integrierter Ruftasten: 1, 2
- akustische Tastenquittierung aktivierbar
- hinterleuchtete Namensschilder frontseitig wechselbar
- für die Aufputzmontage mit Verblendung aus gebürstetem Edelstahl

## Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

## Elektrostatische Aufladung



Durch elektrostatische Aufladung kann bei direktem Kontakt mit der Leiterplatte das Gerät zerstört werden. Vermeiden Sie daher ein direktes Berühren der Leiterplatte.



**1** Bei Videoanlagen müssen folgende Einbausituationen unbedingt vermieden werden:

- direktes Gegenlicht
- direkte Sonneneinstrahlung
- Bildhintergrund mit großer Helligkeit
- stark reflektierende Wände auf der gegenüberliegenden Seite der Kamera
- Leuchten bzw. direkte Lichtquellen

## Lieferumfang

- CV 850-...-04
- Siedle-Schraubendreher
- diese Produktinformation

## Montage / Demontage

**2** Gehäusefront abschrauben. Dazu an der Unterseite des Gehäuses die Siedle-Schraube lösen. Gehäusefront nach vorne aufklappen.

**3** Aufputzmontage der Türstation. Empfohlene Einbauhöhe ca. 1,50 m/4,9 ft bis Gerätemitte. Bitte beachten: Das Kabel wird im unteren Bereich der Grundplatte eingeführt!

**4** Das Installationskabel wandnah abmanteln (ca. 10 mm) und Adern in die Grundplatte einführen. Die Grundplatte mit 4 Schrauben befestigen. Die beiden oberen Öffnungen mit den Gummistopfen verschließen. Die Adern dürfen nur im zulässigen Installationsraum verlegt werden.

**5** Installation nach Anschlussplan vornehmen.

## Installation

Installation und Inbetriebnahme sind im Systemhandbuch beschrieben. Die aktuelle Ausgabe finden Sie im Downloadbereich unter [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Klemmenbelegung

TaK, TbK	In-Home-Bus Kamerazweig
Tö (c)	Relaiskontakt Türöffner

**6** Der Blickwinkel der Kamera kann je nach Einbausituation horizontal und vertikal um ca. 30° vorjustiert werden. Um die Blickrichtung der Kamera zu verändern, kann diese in die gewünschte Richtung positioniert werden. Um die Blickrichtung zu verändern, die beiden Kreuzschlitzschrauben etwas lösen. Kamera in die gewünschte Richtung positionieren. Mit den beiden Kreuzschlitzschrauben anschließend die gewünschte Position fixieren.

**7** Je nach Einbaumgebung kann

es erforderlich sein, die Sprachlautstärke der Türstation zu verändern, um eine klare Sprachübertragung zu ermöglichen.

**8** Gehäusefront oben auf der Grundplatte einhängen und schließen. Die Schraube an der Unterseite des Gehäuses festdrehen.

## Beschriftung

**9** Namensschild von der Außenseite z. B. mit einem Schlitzschraubendreher vorsichtig öffnen und Schrifteinlage entnehmen. Zum Einsetzen das Namensschild mit leichtem Druck einrasten.

## Technische Daten

Wide Dynamic Range (WDR)  
Farbsystem: PAL  
Bildaufnehmer: CMOS-Sensor 1/3" 728 x 488 Pixel  
Auflösung: 550 TV-Linien  
Objektiv: 3,7 mm  
Blickwinkel: horizontal ca. 65°, vertikal ca. 50°  
Verstellbereich mechanisch: 30° horizontal/vertikal  
Betriebsspannung: über In-Home-Bus  
Kontaktart: Schließer 24 V, 2 A  
Schutzart: IP 54, IK 8  
Umgebungstemperatur: -20 °C bis +40 °C  
Abmessungen (mm) B x H x T: 82 x 226 x 35

# English

## Application

Siedle Compact video door station, for installation in the In-Home bus or as a replacement device in the Siedle Basic video set. With the functions calling, speech, vision and door release.

Performance features:

- Integrated camera with automatic day/night switchover, LED lighting and 2-stage heating
- Integrated door loudspeaker
- Adjustable voice volume
- Number of integrated call buttons: 1, 2
- Acoustic button acknowledgement can be activated
- Backlit nameplates exchangeable from the front
- For surface mounting with brushed stainless steel panel

## Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

## Electrostatic charging



As a result of electrostatic charging, direct contact with the circuit board can result in destruction of the device. Direct contact with the circuit board must therefore be avoided.



**1** In the case of video systems, the following mounting situation must be avoided at all costs:

- direct backlight
- direct sunlight
- very bright image backgrounds
- highly reflective walls opposite the camera
- lamps or direct light sources

## Scope of supply

- CV 850-...-04
- Siedle screwdriver
- This product information

## Mounting / Dismantling

**2** Unscrew the front of the housing. To do this, release the Siedle screw on the underneath of the housing. Hinge the front of the housing forward.

**3** Surface mounting the door station. Recommended mounting height appr. 1.50 m /4.9 ft. to centre device. Please note: The cable is inserted in the lower area of the base plate!

**4** Strip back the installation cable close to the wall (appr. 10 mm) and insert the cores into the base plate. Fasten the base plate using 4 screws. Close the two openings at the top using rubber stoppers. The cores may only be laid in the admissible installation space.

**5** Install in accordance with the wiring diagram.

## Installation

Installation and commissioning are described in the system manual. The latest issue can be found in the download area at [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Terminal assignment

TaK, TbK	In-Home bus camera branch
Tö (c)	Relay contact door release

**6** The pick-up angle of the camera can be mechanically preadjusted on the vertical and horizontal by appr. 30° depending on the mounting situation. To change the pick-up direction of the camera, it can be positioned in the required direction. To change the pick-up direction, loosen the two cross-head screws slightly. Position the camera in the required direction. Then fix the required position using the two cross-head screws.

**7** Depending on the installation environment, it may be necessary to change the door station speech volume in order to permit clear speech transmission.

**8** Hook the front of the housing onto the base plate at the top and close. Tighten the screw on the underneath of the housing.

## Lettering

**9** Open the nameplate from the outside, for example using a flat bladed screwdriver, and carefully remove the inscription insert. To insert the nameplate, lock into place by exerting light pressure.

## Specifications

Wide Dynamic Range (WDR)  
Colour system: PAL  
Image pick-up: CMOS sensor 1/3" 728 x 488 Pixel  
Resolution: 550 TV lines  
Lens: 3.7 mm  
Pick-up angle: horizontal appr. 65°, vertical appr. 50°  
Mechanical adjustment range: 30° horizontal/vertical  
Operating voltage: via In-Home bus  
Contact type: contact 24 V, 2 A  
Protection system: IP 54, IK 8  
Ambient temperature: -20 °C to +40 °C  
Dimensions (mm) W x H x D: 82 x 226 x 35

## Application

Platine de rue vidéo Siedle Compact pour l'installation dans le bus In-Home ou comme appareil de remplacement dans le kit vidéo Siedle Basic. Avec les fonctions appeler, parler, voir et ouvrir porte.

Caractéristiques fonctionnelles :

- caméra intégrée avec commutation jour/nuit, éclairage à LED et chauffage à 2 niveaux
- haut-parleur de porte intégré
- volume de la voix réglable
- nombre de touches d'appel intégrées : 1, 2
- actionnement de touche avec signal acoustique activable
- plaquettes de nom rétro-éclairées remplaçables par l'avant
- pour montage en saillie avec cache en acier inoxydable brossé

## Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

## Charge électrostatique



La charge électrostatique peut détruire l'appareil en cas de contact direct avec la carte de circuits imprimés. Évitez par conséquent tout contact direct avec la carte de circuits imprimés.



**1** Pour les installations vidéo, les situations de montage suivantes doivent impérativement être évitées :

- un contre-jour direct
- le rayonnement direct du soleil
- un fond d'une grande luminosité
- des parois très réfléchissantes des parois très réfléchissantes dans l'axe de prise de vue de la caméra

- des lampes ou des sources de lumière directe

## Étendue de la fourniture

- CV 850-...-04
- Siedle tournevis
- La présente information produit

## Montage / Démontage

**2** Dévisser la façade du boîtier. A ces fins, desserrer la Siedle vis sur la face inférieure du boîtier. Rabattre la façade du boîtier vers l'avant.

**3** Montage en saillie de la platine de rue. Hauteur de montage conseillée env. 1,50 m/4,9 pieds du centre de l'appareil. A noter : Le câble s'introduit dans la zone inférieure du socle!

**4** Dénuder le câble d'installation à proximité de la paroi (env. 10 mm) et introduire les fils dans le socle. Fixer le socle à l'aide de 4 vis. Obturer les deux orifices supérieurs à l'aide des bouchons en caoutchouc. Les fils ne doivent être posés que dans la zone d'installation autorisée.

**5** Effectuer l'installation conformément au schéma de raccordement.

## Installation

L'installation et la mise en service sont décrites dans le manuel système. L'édition actuelle se trouve dans la zone de téléchargement sous [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Implantation des bornes

TaK, TbK	Bus In-Home branche caméra
Tö (c)	Contact de relais gâche

**6** L'angle de visée de la caméra peut être pré-ajusté, en fonction de la situation de montage, horizontalement et verticalement sur 30° environ. Pour modifier le sens de visée de la caméra, il est possible de positionner cette dernière dans le sens souhaité. Pour modifier le sens de visée, desserrer un peu les deux vis à empreinte cruciforme.

Positionner la caméra dans le sens souhaité. Ensuite, fixer la position souhaitée à l'aide des deux vis à empreinte cruciforme.

**7** En fonction de l'environnement de montage, il peut être nécessaire de modifier le volume audio de la platine de rue afin de permettre une transmission claire de la voix.

**8** Accrocher la façade du boîtier en haut du socle, et la fermer. Bloquer la vis sur la face inférieure du boîtier.

## Marquage

**9** Ouvrir l'étiquette avec précautions par le côté extérieur, p. ex. à l'aide d'un tournevis pour vis à tête fendue, et retirer l'insert de marquage. Pour la mise en place de l'étiquette, l'encliquer en exerçant une légère pression.

## Caractéristiques techniques

Wide Dynamic Range (WDR) Plage dynamique étendue  
Système couleur : PAL  
Appareil de prise de vues : Capteur CMOS 1/3" 728 x 488 pixels  
Résolution : 550 lignes TV  
Objectif : 3,7 mm  
Angle de visée : horizontal 65° environ, vertical 50° environ  
Plage de réglage mécanique : 30° horizontalement/verticalement  
Tension d'entrée : du bus In-Home  
Type de contact : Contact de travail 24 V, 2 A  
Indice de protection : IP 54, IK 8  
Température ambiante : -20 °C à +40 °C  
Dimensions (mm) l x H x P : 82 x 226 x 35



## Impiego

Posto esterno video Siedle Compact, per l'installazione nel sistema In-Home-Bus oppure come apparecchio sostitutivo nel set video Siedle Basic. Dotato delle funzioni di chiamata, conversazione, video e apriorita.

Prestazioni:

- Telecamera integrata con commutazione automatica giorno/notte, illuminazione LED e riscaldamento a 2 livelli
- Porter integrato
- Volume di conversazione regolabile
- Numero di tasti di chiamata integrati: 1, 2
- Feedback acustico dei tasti attivabile
- Targhette del nome retroilluminate sostituibili dal davanti
- per il montaggio appoggio muro con rivestimento in acciaio inox spazzolato

## Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

## Carica elettrostatica



In caso di contatto diretto con il circuito stampato, l'apparecchio può subire danni irreparabili a causa della carica elettrostatica. Evitare quindi di toccare direttamente il circuito stampato.



**1** Negli impianti video occorre evitare assolutamente le seguenti situazioni di montaggio:

- in controluce diretta
- direttamente verso la luce del sole
- verso uno sfondo con intensa luminosità

- verso pareti molto riflettenti di fronte la telecamera
- verso luci o fonti di luce dirette

## Kit di fornitura

- CV 850-...-04
- Siedle cacciavite
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

## Montaggio / Smontaggio

**2** Svitare il frontalino della scatola. A tale scopo svitare la Siedle vite ad sul lato inferiore della scatola. Ribaltare in avanti il frontalino della scatola.

**3** Montaggio appoggio muro del posto esterno. Altezza di montaggio raccomandata circa 1,50 m/4,9 piedi fino al centro dell'apparecchio. Da notare: Il cavo viene inserito nella parte inferiore della piastra base!

**4** Sguainare il cavo di installazione in prossimità della parete (circa 10 mm) e inserire i fili nella piastra base.

Fissare la piastra base con 4 viti. Chiudere le due aperture superiori con gli appositi tappi in gomma. I fili possono essere posati esclusivamente in un ambiente di installazione approvato.

**5** Eseguire l'installazione secondo lo schema di collegamento.

## Installazione

L'installazione e la messa in funzione sono descritte nel manuale del sistema. La versione aggiornata può essere scaricata dalla sezione Download nel sito [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Assegnazione dei morsetti

TaK, TbK	In-Home-Bus derivazione della telecamera
Tö (c)	Contatto a relè apriorita

**6** L'angolo di ripresa della telecamera può essere prerogolato di circa 30° sia orizzontalmente che verticalmente in funzione della posizione di montaggio. Per modificare la direzione di ripresa della telecamera è possibile posizionare la telecamera nella direzione desiderata. Per modi-

ficare la direzione di ripresa allentare leggermente le due viti con intaglio a croce. Posizionare la telecamera nella direzione desiderata. A questo punto fissare la telecamera nella posizione individuata serrando le due viti con intaglio a croce.

**7** A seconda dell'ambiente di installazione, può essere necessario modificare il volume dell'audio del posto esterno per permettere una chiara trasmissione del suono.

**8** Agganciare e fissare il frontalino della scatola in alto sulla piastra base. Serrare le vite sul lato inferiore della scatola.

## Diciture

**9** Aprire con cautela la targhetta del nome dal lato esterno, ad esempio utilizzando un cacciavite per viti ad intaglio, quindi prelevare l'inserito stampato. Per inserire la targhetta del nome, farla scattare in posizione applicando una leggera pressione.

## Dati tecnici

Wide Dynamic Range (WDR, ampio intervallo dinamico)

Sistema colori: PAL

Ripresa immagini: sensore CMOS

1/3" 728 x 488 pixel

Risoluzione: 550 linee TV

Obiettivo: 3,7 mm

Angolo di ripresa in orizzontale:

circa 65°, in verticale circa 50°

Range di regolazione meccanico: 30°

orizzontale/verticale

Tensione d'esercizio: In-Home-Bus

Tipo di contatto: Contatto normal-

mente aperto max. 24 V, 2 A

Tipo di protezione: IP 54, IK 8

Temperatura ambiente:

da -20 °C a +40 °C

Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.:

82 x 226 x 35

## Toepassing

Video deurstation Siedle Compact, voor de installatie in de In-Home-Bus of als vervangend apparaat in de videoset Siedle Basic. Met de functies bellen, spreken, zien en deur openen.

Prestatiekenmerken:

- geïntegreerde camera met automatische dag-/nachtschakeling, LED verlichting en 2-traps verwarming
- geïntegreerde deurluidspreker
- spraakvolume instelbaar
- aantal geïntegreerde oproep-toetsen: 1, 2
- akoestische toetsenbevestiging activeerbaar
- verlichte naambordjes vanaf de voorzijde verwisselbaar
- voor de opbouwmontage met voorpaneel uit geborsteld roestvrij staal

## Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

## Elektrostatische lading



Door elektrostatische lading kan bij een direct contact met de printplaat het apparaat worden vernietigd. Vermijdt u daarom het direct aanraken van de printplaat.



**1** Bij video-installaties moeten de volgende inbouwsituaties absoluut vermeden worden:

- direct tegenlicht
- directe zonnestralen
- achtergrondbeeld met grote felheid

- sterk reflecterende muren tegenover de camera
- lampen resp. directe lichtbronnen

## Leveringsomvang

- CV 850-...-04
- Siedle schroevendraaier
- Deze productinformatie

## Montage / Demontage

**2** Behuizingvoorpaneel losschroeven. Daarvoor aan de onderzijde van de behuizing de Siedle schroef losdraaien. Behuizingvoorpaneel naar voren openklappen.

**3** Opbouwmontage van het deurstation. Aanbevolen inbouwhoogte ca. 1,50 m/4,9 ft tot midden van het apparaat. Let op a.u.b.: De kabel wordt in het onderste deel van de basisplaat ingevoerd!

**4** De installatiekabel dicht bij de muur afmantelen (ca. 10 mm) en de aders in de basisplaat invoeren. De basisplaat met 4 schroeven bevestigen. De beide bovenste openingen met de rubberen afdichtingen afsluiten. De aders mogen alleen in de daarvoor bestemde installieruimte worden gelegd.

**5** Installatie volgens aansluitschema uitvoeren.

## Installatie

Installatie en ingebruikname zijn in het systeemhandboek beschreven. De actuele uitgave vindt u in het downloadbereik onder [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Klemmenindeling

TaK, TbK	In-Home-Bus cameratak
Tö (c)	Relaiscontact deuropener

**6** De beeldhoek van de camera kan afhankelijk van de inbouw situatie horizontaal en verticaal tot ca. 30° worden voor ingesteld. Om de blikrichting van de camera te veranderen, kan deze in de gewenste richting worden gepositioneerd. Om de blikrichting te veranderen, de beiden kruisschroeven iets los draaien.

Camera in de gewenste richting positioneren. Met de beide kruisschroeven aansluitend de gewenste positie fixeren.

**7** Afhankelijk van de inbouwomgeving kan het nodig zijn, het spraakvolume van het deurstation te veranderen, om een duidelijke spraakverbinding mogelijk te maken.

**8** Behuizingvoorpaneel boven op de basisplaat hangen en sluiten. De schroef aan de onderzijde van de behuizing vastdraaien.

## Belettering

**9** Naambordje vanaf de buitenzijde bijv. met een platte schroevendraaier voorzichtig openen en tekstinleg verwijderen. Voor het plaatsen het naambordje met lichte druk op zijn plaats drukken.

## Technische gegevens

Wide Dynamic Range (WDR)  
Kleursysteem: PAL  
Beeldopnemer: CMOS sensor 1/3" 728 x 488 beeldpunten  
Resolutie: 550 TV lijnen  
Objectief: 3,7 mm  
Beeldhoek: horizontaal ca. 65°, verticaal ca. 50°  
Instelbereik mechanisch: 30° horizontaal/verticaal  
Gebruiksspanning: via In-Home-Bus: Video  
Contacttype: Sluitcontact 24 V, 2 A  
Beschermingsklasse: IP 54, IK 8  
Omgevingstemperatuur: -20 °C tot +40 °C  
Afmetingen (mm) B x H x D: 82 x 226 x 35

## Anvendelse

Video-dørstation Siedle Compact, til installation i In-Home-bussen eller som reserveprodukt i video-sættet Siedle Basic. Med funktionerne opkald, samtale, visuel kontakt og åbn dør.

Specifikationer:

- integreret kamera med automatisk dag-/natomskiftning, LED-belysning og 2-trinnet opvarmning
- integreret dørhøjttaler
- voice volumen indstillelig
- antal integrerede opkaldstaster: 1, 2
- akustisk tastekvittering aktiverbar
- baggrundsbelyste navneskilte kan skiftes på forsiden
- til frembygningsmontage med panel af børstet ædelstål

## Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

## Elektrostatisk opladning



Elektrostatisk opladning kan ødelægge enheden ved direkte kontakt med printpladen. Undgå derfor direkte berøring af printpladen.



**1** Ved videoanlæg er det vigtigt, at følgende monteringsituationer undgås:

- direkte modlys
- direkte sollys
- meget lys baggrund
- kraftigt reflekterende mure på modsat side af kameraet
- belysningsmoduler eller direkte lyskilder

## Leveringsomfang

- CV 850-...-04
- Siedle skruetrækker
- denne produktinformation

## Montage / Afmontering

**2** Kabinetfronten skrues af. Med henblik herpå løsnes Siedle skruen på undersiden af kabinettet. Kabinetfronten klappes fremad og op.

**3** Frembygningsmontage af dørstation. Anbefalet indbygningshøjde ca. 1,50 m/4,9 ft indtil midte dørstation. Bemærk: Kablet indføres for neden i grundpladen!

**4** Installationskablet afisoleres tæt ved væggen (ca. 10 mm) og lederne føres ind i grundpladen. Grundpladen fastgøres med 4 skruer. De to øverste åbninger lukkes med gummipropper. Ledningerne må kun trækkes i det tilladte installationsrum.

**5** Installationen foretages ifølge tilslutningsdiagram.

## Installation

Installation og ibrugtagning er beskrevet i systemmanualen. Den aktuelle udgave findes i download-sektionen på [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Klemmekonfiguration

TaK, TbK	In-Home-Bus kameraafgrening
Tö (c)	Relækontakt døråbner

**6** Kameraøjets blikvinkel kan alt efter indbygningsforholdene forjusteres horisontalt og vertikalt med ca. 30°. For at ændre kameraets blikretning kan dette positioneres i den ønskede retning. For at ændre blikretningen løsnes de 2 krydskærverskruer lidt. Kameraet positioneres i den ønskede retning. Med de 2 krydskærverskruer fastlåses kameraet herefter i den ønskede position.

**7** Afhængigt af indbygningsomgivelserne kan det være nødvendigt, at ændre dørstationens talelydstyrke for at muliggøre en tydelig og klar samtaletransmission.

**8** Kabinetfronten hægtes på bundpladen for oven og lukkes. Skruen på undersiden af kabinettet spændes.

## Skriftservice

**9** Navneskiltet åbnes forsigtigt fra ydersiden, f.eks. med en kærverskruetrækker, og navneskiltet tages ud. Navneskiltet klikkes på plads med et let tryk.

## Tekniske specifikationer

Wide Dynamic Range (WDR)  
Farvesystem: PAL  
Kamera: CMOS-sensor 1/3"  
728 x 488 pixel  
Opløsning: 550 TV-linjer  
Objektiv: 3,7 mm  
Kamera: horisontalt ca. 65°, vertikalt ca. 50°  
Indstillingsområde mekanisk: 30° vandret/lodret  
Driftsspænding: via In-Home-bus  
Kontakttype: Sluttekontakt 24 V, 2 A  
Kapslingsklasse: IP 54, IK 8  
Omgivelsestemperatur:  
-20 °C til +40 °C  
Mål (mm) b x h x d: 82 x 226 x 35

## Användning

Video-dörrstation Siedle Compact, för installation i In-Home-buss eller som utbytesapparat i videosetet Siedle Basic. Med funktionerna Anropa, Tala, Se och Öppna dörren. Egenskaper:

- Integrerad kamera med automatisk dag-/nattomkoppling, LED-belysning och 2-steps-värme
- Integrerad dörrhögtalare
- Ljudstyrkan för talet kan ställas in
- Antal integrerade anropsknappar: 1, 2
- Den akustiska knappaktiveringen kan aktiveras
- Namnskylt med bakgrundsbelysning som kan bytas utifrån
- för utanpåliggande montering med beklädnad av borstat rostfritt stål

## Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

## Elektrostatisk laddning



När elektrostatisk laddning kommer direkt i kontakt med kretskortet, kan apparaten förstöras. Undvik därför att direkt beröra kretskortet.



**1** Vid videoanläggningar måste ovillkorligen följande monterings-situationer undvikas:

- Direkt motljus
- Direkt solsken
- Bildbakgrund med stor ljusstyrka
- Starkt reflekterande väggar som befinner sig mittemot kameran
- Lampor resp. direkta ljuskällor

## Leveransomfång

- CV 850-...-04
- Siedle skruvmejsel
- Denna produktinformation

## Montage / Demontering

**2** Skruva av höljets framsida. För detta, lossa Siedle skruven på höljets undersida. Fäll upp höljets framsida framåt.

**3** Utanpåliggande montering av dörrstationen. Rekommenderad monteringshöjd ca 1,50 m/4,9 ft till mitten på apparaten. Observera: Kabeln förs in i den undre delen av bottenplattan!

**4** Skala av installationskabeln nära väggen (ca 10 mm) och för in ledarna i bottenplattan. Sätt fast bottenplattan med 4 skruvar. Stäng till de båda övre öppningarna med gummipropparna. Ledarna måste installeras i det därför avsedda installationsutrymmet.

**5** Utför installationen enligt anslutningsschemat.

## Installation

Installationen och idrifttagningen är beskrivna i systemhandboken. Den aktuella utgåvan finns i nedladdningszonen under [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Klämtilldelning

TaK, TbK	In-Home-buss kameragren
Tö (c)	Reläkontakt dörröppnare

**6** Kamerans blickvinkel kan förjusteras horisontalt och vertikalt om ca 30°, beroende på monterings-situationen. För att ändra kamerans blickriktning, kan den positioneras i den önskade riktningen. För att ändra blickriktningen, lossa lätt de båda krysspårskruvarna. Positionera kameran i den önskade riktningen. Fixera sedan den önskade positionen med de båda krysspårskruvarna.

**7** Beroende på monterings-situationen kan det vara nödvändigt att ändra dörrstationens ljudstyrka för talet, för att möjliggöra en tydlig överföring av talet.

**8** Häng fast höljets framsida upptill på bottenplattan och stäng. Skruva fast på höljets undersida.

## Påskrift

**9** Öppna namnskylten försiktigt från utsidan, t.ex. med en vanlig skruvmejsel, och ta ut textremsan. För att sätta i namnskylten, tryck in den lite lätt, tills den snäpper fast.

## Tekniska data

Brett dynamiskt omfång (WDR - Wide Dynamic Range)  
Färgsystem: PAL  
Bildupptagare: CMOS-sensor 1/3" 728 x 488 pixel  
Upplösning: 550 TV-linjer  
Objektiv: 3,7 mm  
Blickvinkel: horisontal ca 65°, vertikal ca 50°  
Mekaniskt justeringsområde: 30° horisontalt/vertikalt  
Driftspänning: via In-Home-buss  
Typ av kontakt: Slutkontakt 24 V, 2 A  
Skyddstyp: IP 54, IK 8  
Omgivningstemperatur: -20 °C till +40 °C  
Mått (mm) B x H x D: 82 x 226 x 35

## Aplicación

Estación de puerta con vídeo Siedle Compact, para la instalación en el bus In-Home o como aparato auxiliar en el set de vídeo Siedle Basic. Con las funciones llamar, hablar, ver y abrir puerta.

Características:

- Cámara integrada con conmutación diurno/nocturno automática, iluminación LED y calefacción de 2 niveles
- Altavoz de puerta integrado
- Volumen de voz ajustable
- Número de teclas de llamada intergradas: 1, 2
- Confirmación de tecla acústica activable
- Etiquetas identificativas de inquilinos con retroiluminación intercambiables en la parte delantera
- para el montaje saliente con revestimiento de acero inoxidable cepillado

## Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

## Carga electrostática



En el caso de contacto directo con la tarjeta de circuito impreso, el aparato puede resultar destruido debido a las cargas electrostáticas. Por este motivo, evite el contacto directo con la tarjeta de circuito impreso.



**1** En instalaciones de vídeo, es absolutamente imprescindible evitar las siguientes situaciones de montaje:

- Contraluz directa
- Radiación solar directa

- Fondo de imagen con gran luminosidad
- Paredes muy reflectantes en el lado opuesto de la cámara
- Lámparas o fuentes de luz directas

## Alcance de suministro

- CV 850-...-04
- Destornillador de Siedle
- Esta información de producto

## Montaje / Desmontaje

**2** Desatornillar el frontal de la carcasa. Para ello, aflojar el tornillo Siedle situado en el lado inferior de la carcasa. Abatir hacia arriba el frontal de la carcasa.

**3** Montaje saliente de la estación de puerta. Altura de montaje recomendada aprox. 1,50 m/4,9 pies hasta el centro del aparato. Por favor, tener presente lo siguiente: ¡Introducir el cable en la zona inferior de la placa base!

**4** Pelar el cable de instalación en un punto próximo a la pared (aprox. 10 mm) e introducir los hilos en la placa base. Sujetar la placa base con 4 tornillos. Obturar las dos aberturas superiores con los tapones de goma. Los hilos deben estar instalados exclusivamente dentro del espacio de instalación permitido.

**5** Realizar la instalación conforme al esquema eléctrico.

## Instalación

La instalación y la puesta en servicio se describen en el manual del sistema. La edición actual la encontrará en el área de descargas de [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Funciones de los bornes

TaK, TbK	Ramal de cámara para bus In-Home
Tö (c)	Contacto de relé de abrepuertas

**6** El ángulo de visión de la cámara puede preajustarse horizontal y verticalmente en aprox. 30° en función de la situación de integración. Para variar la dirección de visión de la cámara, ésta puede posicionarse en

la dirección deseada. Para modificar la dirección de visión, aflojar ligeramente ambos tornillos de estrella (Phillips). Posicionar la cámara en la dirección deseada. A continuación, fijar la posición deseada con ambos tornillos de estrella.

**7** En función del entorno de integración, tal vez sea necesario modificar el volumen de voz de la estación de puerta para permitir que la transmisión de voz sea nítida.

**8** Enganchar y cerrar el frontal de la carcasa arriba sobre la placa base. Atornillar firmemente el tornillo en el lado inferior de la carcasa.

## Identificación

**9** Abrir la placa de características desde el exterior, p. ej., con un destornillador de hoja plana y retirar la placa de características. Para insertar la placa de características, engancharla haciendo una ligera presión.

## Características técnicas

Wide Dynamic Range (WDR) Rango dinámico amplio  
Sistema de color: PAL  
Sensor de imagen: Sensor CMOS de 1/3" 728 x 488 píxeles  
Resolución: 550 líneas de TV  
Objetivo: 3,7 mm  
Ángulo de visión: horizontal aprox. 65°, vertical aprox. 50°  
Margen de ajuste mecánico: 30° horizontal/vertical  
Tensión de servicio: vía bus In-Home-Bus  
Tipo de contactos: Contacto normalmente abierto 24 V, 2 A  
Grado de protección: IP 54, IK 8  
Temperatura ambiente: -20 °C hasta +40 °C  
Dimensiones (mm) An x Al x Pr: 82 x 226 x 35

**Zastosowanie**

Stacja zewnętrzna Siedle Compact wideo, do instalacji w systemie In-Home-Bus lub jako urządzenie zastępcze w Video-Set Siedle Basic. Wyposażenie obejmuje podstawowe funkcje przywołania, rozmowy, widoczności i otwierania drzwi. Najważniejsze cechy systemu:

- zintegrowana kamera z automatycznym przełączaniem trybu dziennego/nocnego, oświetleniem ledowym i 2-stopniowym ogrzewaniem
- zintegrowany głośnik przydrzwiowy
- regulacja głośności rozmowy
- liczba zintegrowanych klawiszy wywoływania: 1, 2
- możliwość aktywowania akustycznego sygnału potwierdzenia przycisków
- możliwość wymiany od strony przedniej podświetlonych tabliczek opisowych
- do montażu natynkowego z oblicówką ze szczotkowanej stali nierdzewnej

**Napięcie elektryczne**



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

**Ładunki elektrostatyczne**



Przy bezpośrednim kontakcie może dojść do zniszczenia płytki drukowanej urządzenia przez ładunki elektrostatyczne. W związku z tym należy unikać bezpośredniego dotykania płytki drukowanej.



**1** W przypadku instalacji wideo należy unikać następujących sytuacji:  
• bezpośrednio padające światło

- bezpośrednie nasłonecznienie
- tło obrazu o bardzo dużej jasności
- silnie odbijające ściany po przeciwnej stronie kamery
- lampy lub bezpośrednie źródła światła

**Zakres dostawy**

- CV 850-...-04
- Śrubokręt Siedle
- niniejsza informacja o produkcie

**Montaż / Demontaż**

**2** Odkręcić przednią część obudowy. W tym celu odkręcić śrubę Siedle na spodzie obudowy. Przód obudowy otworzyć do siebie.

**3** Montaż natynkowy stacji zewnętrznej. Zalecana wysokość zabudowy ok. 1,50 m/4,9 ft do środka urządzenia. Należy uwzględnić następujące punkty: Kabel jest wprowadzany w dolnym obszarze płyty podstawowej!

**4** Zdjąć z kabla instalacyjnego znajdującego się blisko ściany izolację (ok 10 mm) i wprowadzić żyły do płyty podstawowej. Zamocować płytę podstawową za pomocą 4 śrub. Zamknąć oba górne otwory za pomocą gumowych zaślepek. Żyły można układać tylko w dopuszczonym do instalacji obszarze.

**5** Wykonać instalację zgodnie ze schematem połączeń.

**Instalacja**

Instalacja i uruchomienie zostały opisane w podręczniku systemu. Aktualne wydanie jest dostępne w sekcji pobierania na stronie [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

**Podłączenie zacisków**

TaK, TbK	Magistrala In Home – odgałęzienie kamery
Tö (c)	Otwieranie drzwi za pomocą styku przekaźnikowego

**6** Kąt widzenia kamery można wyregulować w kierunku lewo-prawo i góra-dół o ok. 30°, w zależności od warunków montażowych. Aby zmienić kierunek widzenia

kamery, kamerę można przesunąć w wybranym kierunku. Aby zmienić kierunek widzenia, należy lekko odkręcić obie śruby z rowkiem krzyżowym. Następnie przesunąć kamerę w wybranym kierunku i przykręcić obie śruby z rowkiem krzyżowym w ustalonej pozycji.

**7** W zależności od warunków otoczenia oraz w celu zapewnienia optymalnej transmisji głosu konieczna może być modyfikacja głośności rozmowy w stacji zewnętrznej.

**8** Założyć przód obudowy od góry na płytę główną i zamknąć. Przykręcić śrubę na spodzie obudowy.

**Napisy**

**9** Ostrożnie otworzyć od wewnątrz tabliczkę z nazwiskiem, np. przy użyciu śrubokręta krzyżakowego, i wyjąć napis. Aby z powrotem założyć tabliczkę z nazwiskiem, lekko ją docisnąć.

**Dane techniczne**

Szeroki zakres dynamiki – Wide Dynamic Range (WDR)  
System nadawania koloru: PAL  
Przetwornik obrazu: detektor CMOS 1/3" 728 x 488 pikseli  
Rozdzielczość: 550 linii obrazu  
Obiektyw: 3,7 mm  
Kąt widzenia: w poziomie ok. 65°, w pionie ok. 50°  
Zakres regulacji mechanicznej: 30° w poziomie / w pionie  
Napięcie robocze: za pośrednictwem magistrali In-Home-Bus  
typ styku: Zestyk zwierny 24 V, 2 A  
stopień ochrony: IP 54, IK 8  
temperatura otoczenia: -20 °C do +40 °C  
wymiały (mm) szer. x wys. x gł.: 82 x 226 x 35

## Область применения

Дверная видео-панель вызова Siedle Compact, для монтажа в системе In-Home-Bus или в качестве запасного устройства в видео-комплекте Siedle Basic. С функциями: вызов, разговор, видеонаблюдение и открытие двери.

Особенности:

- Интегрированная камера с автоматическим переключением режима день/ночь, светодиодным освещением и 2-ступенчатым нагревателем
- Интегрированный дверной громкоговоритель
- Регулируемая громкость звука речи
- Число интегрированных кнопок вызова: 1, 2
- Активируемое акустическое подтверждение нажатия кнопок
- Подсвечиваемые таблички с именами, с возможностью замены с лицевой стороны
- для открытого монтажа с декоративной панелью из сатинированной нержавеющей стали

## Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

## Статическая электризация



Вследствие статической электризации при прямом контакте с печатной платой возможно повреждение прибора. Не допускайте прямого касания монтажной платы.



1 Следующих ситуаций при монтаже видеосистем необходимо избегать:

- прямой свет, падающий с противоположной стороны
- прямые солнечные лучи
- фон с большой яркостью
- интенсивно отражающие стены на противоположной от камеры стороне
- светильники и источники прямого света

## Объем поставки

- CV 850-...-04
- Отвертка Siedle
- Данная информация о продукте

## Монтаж / Демонтаж

**2** Отвинтить лицевую панель корпуса. Для этого на нижней стороне корпуса отпустить винт Siedle. Откинуть лицевую панель корпуса вперед.

**3** Открытый монтаж дверной панели вызова. Рекомендуемая высота монтажа: ок. 1,50 м до центра прибора. Учтите: кабель вводится в нижней части опорной платы!

**4** Удалить оболочку инсталляционного кабеля вблизи стенки (ок. 10 мм) и ввести жилы в опорную плату. Закрепить опорную плату 4 винтами. Закрыть оба верхних отверстия резиновыми пробками. Жилы разрешается прокладывать только в допустимом инсталляционном помещении.

**5** Выполнить электропроводку согласно схеме соединений.

## Монтаж

Монтаж и ввод в эксплуатацию описаны в системном руководстве. Последнюю редакцию можно найти в области скачивания документов на сайте [www.siedle.com](http://www.siedle.com)

## Разводка клемм

TaK, TbK	Магистраль камеры In-Home-Bus
Tö (c)	Релейный контакт устройства отпирания двери

**6** Угол обзора камеры, в зависимости от варианта монтажа, может быть настроен на 30° по горизонтали и вертикали. Для изменения направления взгляда камеры ее можно разместить в требуемом направлении. Для изменения направления взгляда слегка отпустить оба винта с крестообразным шлицем. Расположить камеру в требуемом направлении. Затем зафиксировать требуемое положение двумя винтами с крестообразным шлицем.

**7** В зависимости от окружающих условий, может потребоваться изменение громкости речи на дверной панели, чтобы обеспечить четкую передачу речи.

**8** Лицевую панель корпуса навесить сверху на опорную плату и закрыть. Затянуть винт на нижней стороне корпуса.

## Надписи

**9** Табличку для имени осторожно открыть с наружной стороны, например, шлицевой отверткой, и вынуть вкладку для надписей. Установить табличку для имени, зафиксировав ее легким нажатием.

## Технические данные

Широкий динамический диапазон (WDR - Wide Dynamic Range)  
Стандарт: PAL  
Датчик изображения: КМОП-датчик 1/3" - 728 x 488 пикселей  
Разрешение: 550 ТВ-строк  
Объектив: 3,7 мм  
Угол обзора: по горизонтали ок. 65°, по вертикали ок. 50°  
Диапазон механической регулировки: 30° по горизонтали/вертикали  
Рабочее напряжение: от системы In-Home-Bus  
Тип контактов: Замыкающий контакт 24 В, 2 А  
Тип защиты: IP 54, IK 8  
Температура окружающей среды: от -20 °C до +40 °C  
Размеры (мм) Ш x В x Г:  
82 x 226 x 35

# Informationen für private Haushalte

## Entsorgung



Mit diesem Symbol auf Elektro- und Elektronikgeräten weisen wir darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer durch seinen Besitzer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen ist, also nicht in den Hausmüll gehört.

Besitzer von Altgeräten können diese unentgeltlich an Erfassungsstellen öffentlich-rechtlicher Entsorgungsträger (z. B. auf Wertstoff- bzw. Recyclinghöfen) abgeben.

Besitzer von Altgeräten können diese unter den Voraussetzungen des § 17 Absatz 1 und 2 ElektroG auch bei den dort genannten rücknahmepflichtigen Vertreibern unentgeltlich abgeben.

Vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle sind Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und getrennt zu entsorgen.

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafenerwerke OHG

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2019/09.23  
Printed in Germany  
Best. Nr. 210008863-02